

3. Соловьева, Н. С. Отражение гендерных стереотипов в словаре антипо-
словиц русского народа / Н. С. Соловьева // Проблемы истории, филологии,
культуры. – 2009. – № 2(24). – С. 45–49.

4. Хакимова, Г. Ш. Гендерный фактор в английских поговорках в сопоставле-
нии с русским : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Г. Ш. Хакимова. –
Уфа, 2003. – 28 с.

5. Пушкарев, Л. Н. Духовный мир русского крестьянина по пословицам
XVII–XVIII вв. / Л. Н. Пушкарев. – М. : Наука, 1994. – 192 с.

6. Лю Бо. Концепт «женщина» в русской языковой картине мира (на фоне
китайской) : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 10.02.01 / Лю Бо. – Владивосток,
2010. – 27 с.

*The article is devoted to the study of the concept of “woman” in the Rus-
sian language at the level of anti-words. The subject of the research is anti-
proverbs, united by the thematic group “woman” in the dictionary “Anti-prov-
erbs of the Russian people” by H. Walter and V. M. Mokienko. The authors ex-
amine the functioning of the concept of “woman” in Russian anti-words and
track how the evaluative norms and stereotypes regarding women, recorded in
anti-words, have changed in comparison with traditional paremias.*

*Keywords: anti-proverbs, concept, woman, paremiological units, proverbs,
transformation of proverbs.*

УДК 811.161.1'373.2:128

Н. И. Ковалевич

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТОВ ДУХ, ДУША
В УСТОЙЧИВЫХ СОЧЕТАНИЯХ С СЕМАНТИКОЙ СМЕРТИ
(на материале Национального корпуса русского языка)**

*Статья посвящена рассмотрению концептов «дух», «душа», репре-
зентируемых в устойчивых словесных комплексах религиозной тематики.
Анализируется связь исследуемых единиц с семантикой смерти на приме-
ре конкретных фразеологизмов. Делается вывод об общности семантиче-
ского поля представленных концептов на базе устойчивых сочетаний, от-
носящихся к религиозной сфере.*

*Ключевые слова: концепт, русская фразеология, дух, душа, дышать,
семантика, смерть.*

Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина оформилась сравнительно недавно. И, как показывает обзор языковедческих работ за последние два десятилетия, именно данная дисциплина привлекает все большее внимание исследователей. Вероятно, это связано с обострившимся в последнее время интересом к особенностям характеров и картин мира различных народностей. В вопросе о проблемах национального менталитета фразеологизм как языковая универсалия представляет особый научный интерес, потому как любой язык является отражением окружающей действительности того или иного народа. Более того, на сегодняшний день считается невозможным обстоятельное изучение языка без взаимосвязанного изучения культуры данного народа и наоборот. При изучении тех или иных языковых явлений, по мнению академика Б. А. Серебренникова, необходимо «решение такой фундаментальной задачи, как определение влияния человека на его язык и языка на человека, его мышление, культуру, его общественное развитие в целом» [1, с. 9]. Возвращаясь к устойчивым сочетаниям, следует также отметить, что они не просто «украшают» речь – они несут в себе определенного рода информацию об истории, культуре и быте народа, в процессе лингвокультурной деятельности которого они сформировались.

В каждом языке обнаруживаются устойчивые словесные комплексы, отражающие национальную культуру конкретного народа. Русский язык, разумеется, не является исключением. Фразеологизмы в русском языке затрагивают буквально все сферы жизни людей: историю, культуру, религию, быт и т. д. Значительную часть в русском языковом пространстве занимают устойчивые сочетания, связанные с религией. Одна из основных их особенностей заключается в том, что по идеологическим причинам до конца XX в. данные фразеологические единицы, как и вся религиозная сфера, оставались за гранью научного интереса. В настоящее же время появляется все больше лингвистических работ, рассматривающих взаимосвязь языка и религии, а также религиозный дискурс.

Одним из основных понятий в данной сфере является понятие смерти, семантика которой обнаруживается в большом количестве лексических единиц русского языка. Задачей настоящего исследования является рассмотрение трех ведущих компонентов религиозной концептосферы, репрезентируемых в устойчивых сочетаниях с семантикой смерти. В качестве репрезентантов обозначенных концептов предлагается рассмотреть лексемы *дух*, *душа* и *дышать*.

Прежде чем начать говорить о представленных выше концептах, необходимо обозначить, что в настоящей работе предлагается опираться на определение Ю. Е. Прохорова, который в своей моногра-

фии, посвященной понятию концепта, в самом общем виде делает следующие заключения:

1. Концепт – это «содержание понятия, которое со временем развивается, обрастает объемом»;

2. Концепт включает в себя «национальный колорит языка как средства мышления и общения» [2, с. 2].

Концепт «дух» в русском семантическом поле имеет огромное количество связанных понятий и ассоциаций. Зачастую данный концепт воспринимается носителями языка как характеристика лица и распространяется в текстах атрибутами *сильный, непобедимый, свободный* и т. п. Помимо этого, отдельную нишу в репрезентации анализируемого концепта занимают такие его компоненты, как *национальный дух, русский дух, дух народа* и т. д. Концепт *дух* достаточно широко представлен во фразеологии: *боевой дух, воспрянуть духом, не переносить на дух, как на духу, ни слуху ни духу, собраться с духом* и т. д. В религиозной сфере «дух» в первую очередь представлен устойчивым сочетанием *Святой Дух* (третья ипостась единого Бога – Святой Троицы, а также некая движущая сила, присущая всему живому).

Во фразеологическом словаре русского литературного языка А. И. Федорова [3] обнаруживаются следующие фразеологические единицы с искомым компонентом, имеющие семантику смерти: *вышибить дух, дух вон* и *испустить дух*. Устойчивое сочетание *вышибить дух* в указанном словаре имеет определение 'убить' [3, с. 81], а фразеологизм *испустить дух* – 'умереть' [3, с. 358]. У фразеологизма *дух вон* в словаре А. И. Федорова зафиксировано два значения: 'умер внезапно, скоростижно' и 'предельно устал, нет сил у кого-либо' [3, с. 112]. Если обратиться к буквальному смыслу этих устойчивых сочетаний, то получается, что без «духа» невозможна жизнь. Таким образом, концепт «дух» в составе представленных фразеологизмов обретает связь с такими концептами, как «жизнь» и «смерть».

Для того чтобы рассмотреть, как репрезентируются исследуемые концепты упомянутыми выше фразеологизмами, обратимся к материалам Национального корпуса русского языка [4]. Фразеологизм *вышибить дух* встречается в следующих контекстах: *И первым же крепким ударом надо было вышибить дух Колчаку* (Д. А. Фурманов. Маруся Рябниина (1925)); *Кто-то бросился к борту, кто-то кинул спасательный круг, но черное пятно стремительно уходило в глубину; если бы даже из штабс-капитана такой удар и не вышиб дух, все равно вряд ли он удержался бы на поверхности* (М. И. Божаткин. Флаг на гафеле (1977)). Фразеологизмы *дух вон* и *испустить дух* обнаруживаются в следующих контекстах: *И хорошо это, славно, а то уж дух вон из нас с Алешкой* (В. П. Астафьев. Последний поклон (1968–1991)); *Настигла его враже-*

ская пуля, угодила куда-нибудь в голову или в грудь – и дух вон... (В. В. Бруснянин. В селении праведных // «Пробуждение», №19, 1909); *Наконец бедный Акакий Акакиевич испустил дух* (Н. В. Гоголь. Шинель (1842)); *Бедняга испустил дух, не открыв нам тайны* (В. Н. Шинкарев. Папуас из Гондураса (1987)).

Слово *душа* в современном русском языке имеет большое количество значений, а соответствующий концепт – большое количество связанных с ним представлений, знаний, ассоциаций и т. д. Носитель языка прекрасно понимает, что душа – это не только бессмертная субстанция, но и внутренний мир человека, личностный характер, а также особое качество человека, события, явления – душевность (например, *речь произнесена с душой*), приятный человек (*душа компании*), синоним к самому человеку (*вокруг ни души*) и т. д. Концепт «душа» принадлежит к хорошо изученным культурным концептам. Примечательно, что в русской языковой картине мира наблюдается дистрибуция данного концепта с концептом «дух». И он так же широко представлен в русской фразеологии: *душа нараспаику, сделано с душой, бальзам на душу, брать за душу, ни гроша за душой, плюнуть в душу, душа в душу* и др.

Кроме того, концепт «душа» является одним из основополагающих концептов во всех религиях мира. По этой причине среди русских фразеологизмов с религиозной тематикой имеется немало количество единиц с ключевой лексемой концепта «душа», в том числе с семантикой смерти. Такими устойчивыми сочетаниями являются: *выколотить душу* – ‘угрозами, побоями довести кого-либо до смерти’, *душа с телом расстается* – ‘о наступлении смерти’, *на помин души* – ‘для поминовения усопшего’, *отдать богу душу, расстаться с душой* – ‘умереть’.

Приведем контексты с каждым из обозначенных фразеологизмов из Национального корпуса русского языка: *Первый сердился, кричал и даже грозился **выколотить душу** из тела бедного возникшего; второй оправдывался, просил помилования и звал на помощь* (И. И. Лажечников. Последний Новик (1833)); *Заплакал он горько и говорит: «Это у меня не иначе **душа с телом расстается**, потому и дух такой тяжелый»* (М. А. Шолохов. Поднятая целина. Книга 2 (1959)); *Пусть друзья устанут ждать адского огня. Выпьют горькое вино **на помин души**. Жаль, что с ними заодно ждать не будешь ты* (Е. В. Новицкий. Мефистофель Forever // «Волга», 2008); *Он сложил руки на груди и прикрыл веки, будто сей же момент готовился **отдать Богу душу*** (А. Б. Троицкий. Удар из прошлого (2000)); *Джамхух помог ему унять последние судороги тела, мучающегося от необхо-*

димости расстаться с душой, как помогают роженице (Ф. А. Искандер. Сандро из Чегема (Книга 3) (1989)).

Исходя из всего вышесказанного, необходимо сделать вывод о том, что концепты «дух» и «душа» широко представлены в русской фразеологии. Они имеют ряд общих признаков: невидимость, нематериальность, бестелесность, бессмертность, и все эти признаки противопоставляют дух и душу телу, указывают на принадлежность их к миру идеальному, и отделение их от тела (от материальной субстанции) означает физическую смерть, что и демонстрируют приведенные нами контексты из Национального корпуса русского языка.

Список использованных источников

1. Серебренников, Б. А. Роль человеческого фактора в языке. Язык и мышление / Б. А. Серебренников. – М. : Наука, 1988. – 242 с.
2. Прохоров, Ю. Е. В поисках концепта / Ю. Е. Прохоров. – М. : Флинта, Наука, 2008. – 176 с.
3. Фёдоров, А. И. Фразеологический словарь русского литературного языка / А. И. Фёдоров. – М. : Астрель, АСТ, 2008. – 828 с.
4. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://ruscorpora.ru/new/>. – Дата доступа : 24.10.2020.

The article is devoted to the consideration of the concepts “spirit”, “soul” and “breathe”, represented in the stable verbal complexes of religious topics. The connection of the studied units with the semantics of death is analyzed using the example of specific phraseological units. The conclusion is made about the commonality of the semantic field of the presented concepts on the basis of stable combinations related to the religious sphere.

Keywords: concept, Russian phraseology, spirit, soul, breathe, semantics, death.

УДК 811.161.1'37-055.1/.3

П. В. Лапатинский

БИНАРНЫЕ ОППОЗИЦИИ В ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКОМ ФОНДЕ РУССКОГО ЯЗЫКА: ГЕНДЕРНЫЙ АСПЕКТ

В статье анализируются гендерные оппозиции как один из базовых элементов паремиологического фонда русского языка. Автор акцентирует внимание на характеристике как двучленных оппозиций с регулярными членами и их дериватами, имеющими статус узуальных, так и на